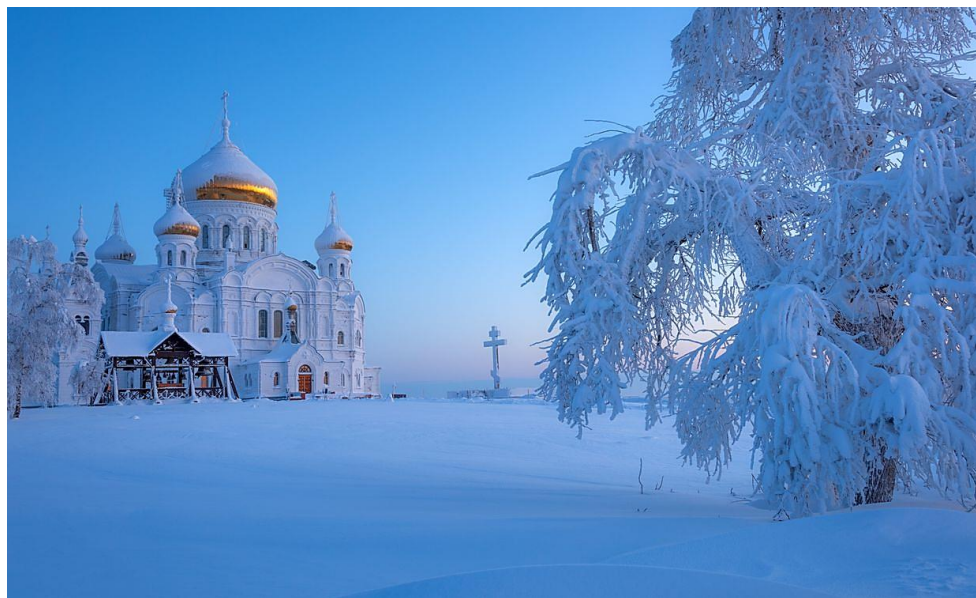


Дружество на русистите в България
гр. Пловдив



ИНФОРМАЦИОНЕН БЮЛЕТИН

2 / 2021



ДЕКЕМВРИ 2021
ПЛОВДИВ

ИНФОРМАЦИОНЕН БЮЛЕТИН

на Дружеството на русистите в България – клон Пловдив

брой 2 (2), год. I
Декември 2021 г.

СЪДЪРЖАНИЕ

РУСИСТИКА ОНЛАЙН

Дружеството на русистите в Пловдив вече и в интернет! (с. 2)

Библиотека

Издания на Катедрата по руска филология на Пловдивския университет „Паисий Хилендарски“
Учебници и учебни помагала (с. 3)

Руският език в Хуманитарната гимназия
„Св. св. Кирил и Методий“ в гр. Пловдив (с. 8)

На фокус

Списание „Болгарская русистика“ (с. 11)

2023-а ще бъде година на руския език (с. 13)

XVIII международна олимпиада по руски език
(с. 14)

Честито Рождество Христово и честита Нова
година! (с. 16)

«Нравственност человека
видна в его отношении к
слову.»

*Лев Николаевич
Молстой*

 tilev.encho@gmail.com

 [www.facebook.com/
druzhestvo.na.rusistite.plovdiv](http://www.facebook.com/druzhestvo.na.rusistite.plovdiv)

 bgrusisty.uni-plovdiv.bg

Информационният
бюлетин се издава от
Дружеството на
русистите в България
– клон Пловдив.

Броя подготви гл. ас. д-р Енчо Тилев.
Контакти: tilev.encho@gmail.com

Дружеството на русистите в Пловдив вече и в интернет!

На новосъздадения сайт на Дружеството на русистите в Пловдив (bgrusisty.uni-plovdiv.bg) можете да се запознаете с актуалните новини, свързани с Русия и руския език, както и да научите повече за мястото на руския език в Пловдив и региона. Желаетелите да станат членове на Дружеството могат да изтеглят заявление за членство и да го изпратят на посочения адрес.



ДРУЖЕСТВО НА РУСИСТИТЕ В БЪЛГАРИЯ

клон пловдив

🏠 ЗА ДРУЖЕСТВОТО ▾ ПЛОВДИВ И РУСИЯТ ЕЗИК ▾ СП. „БОЛГАРСКАЯ РУСИСТИКА“ ▾ ИНФОРМАЦИОНЕН БЮЛЕТЕН КОНТАКТИ 🔍

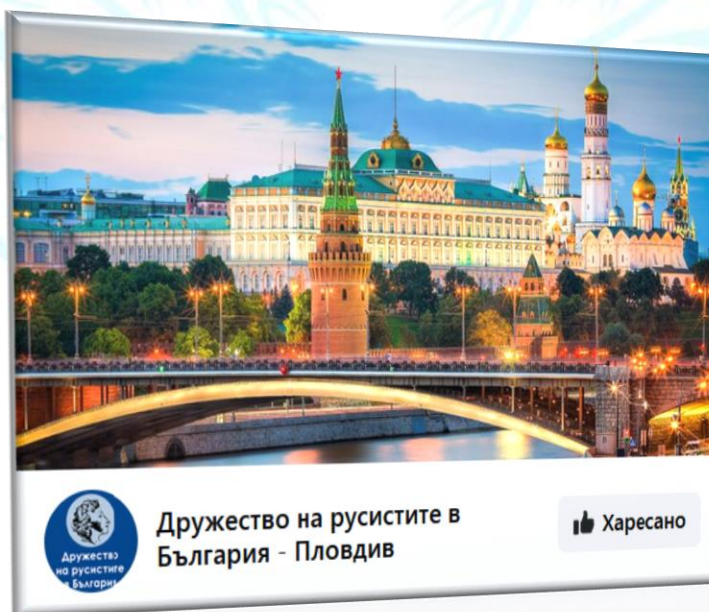
Информацията Новини

Юбилейна научна конференция, посветена на 60-годишнината на Пловдивския университет „Паисий Хилендарски“ – ПАИСИЕВИ ЧЕТЕНИЯ 2021



От октомври 2021 г. пловдивското Дружество има своя специална страница във Facebook!

Ще ни откриете на адрес: www.facebook.com/druzhestvo.na.rusistite.plovdiv



ДРУЖЕСТВО НА РУСИСТИТЕ В БЪЛГАРИЯ
2 | страница

Харесано

Издания на Катедрата по руска филология

На Вашето внимание представяме научната продукция на колегите от Катедрата по руска филология на Пловдивския университет „Паисий Хилендарски“ за изминалите двадесет години (от 2001 до 2021 г.). Във второто издание на информационния бюлетин са включени учебниците и учебните пособия, излезли през посочения период.

УЧЕБНИЦИ И УЧЕБНИ ПОСОБИЯ

НИ ПУХА НИ ПЕРА



Автор: Невена Набакова, Милена Стойкова

Година на издаване: 2019

Място на издаване: София

Издателство: Ecrier

Страници: 184

ISBN: 9786197507065

Анотация: Изданието е сборник с комуникативни задачи, създаден за изучаващите руски език извън езикова среда и желаещи да повишат нивото на подготовката си.

Съдържанието е съобразено с най-новите учебни програми по руски език в Министерство на образованието и науката на Република България и със съвременните методики за обучение по руски език като чужд език.

Структурата включва нивата А1, А2, В1 и В2 по Общата европейска езикова рамка.

Тестовите могат да се използват от ученици, студенти и курсисти, изучаващи руски език, както и при самостоятелна подготовка, благодарение на приложените отговори, поместени в отделна притурка. Помагалото е подходящо при подготовка за участие в олимпиади и за държавен зрелостен изпит по руски език.

6 ТЕСТА ПО РУСКИ ЕЗИК ЗА НИВО В2



Автор: Рада Чобанова, Енчо Тилев

Година на издаване: 2020

Място на издаване: София

Издателство: Колибри

Страници: 240

ISBN: 978-619-02-0531-9

Анотация: Този сборник съдържа шест тренировъчни теста по руски език за ниво В 2, разработени в съответствие с Общата европейска езикова рамка и с учебната програма на Министерството на образованието и науката за 8. – 12. клас. Той е третото и последно издание от поредицата на авторския колектив Рада Чобанова и Енчо Тилев, който включва още „12 теста по руски език за нива А 1 – А 2“ и „6

шеста по руски език за ниво В 1“. „6 теста по руски език за ниво В 2“ надгражда и проверява знанията, придобити от предходните три нива.

Тестовите са предназначени за учениците от горните класове, изучаващи руски език като първи или втори чужд, както и за всички, които учат руски език самостоятелно или под ръководството на преподавател. Целта на тестовете е да бъдат помощник на изучаващите руски език, когато искат да проверят своите знания и докато се готвят за изпит за получаване на международно признат сертификат за владене на руски език.

Всеки от тестовете се състои от четири компонента: четене с разбиране, писане, лексикално-граматичен тест и слушане с разбиране, които покриват четирите основни езикови умения.

6 ТЕСТА ПО РУСКИ ЕЗИК ЗА НИВО В1



Автор: Рада Чобанова, Енчо Тилев

Година на издаване: 2019

Място на издаване: София

Издателство: Колибри

Страници: 144

ISBN: 978-619-02-0529-6

Анотация: Сборникът „6 теста по руски език за ниво В 1“ включва тренировъчни тестове, разработени в съответствие с най-новите учебни програми, утвърдени от Министерството на образованието на Република България за 8. – 12. клас, и с изпитния формат за придобиване на международен сертификат за владене на руски език. Книгата е естествено

продължение на „12 теста по руски език за нива А 1 – А 2“ (изд. „Колибри“, 2019), като надгражда и проверява знанията, придобити на предните две нива.

Всеки от тестовете се състои от следните компоненти: четене с разбиране, писане, лексикално-граматичен тест и слушане с разбиране, с което се цели усъвършенстването на четирите най-важни езикови умения. Сборникът е подходящ както за работа с преподавател (в училище, в университета или на езикови курсове), така и за самостоятелна подготовка, като ключът в края на книгата дава възможност за самопроверка.

12 ТЕСТА ПО РУСКИ ЕЗИК ЗА НИВА А1 – А2



Автор: Рада Чобанова, Енчо Тилев

Година на издаване: 2019

Място на издаване: София

Издателство: Колибри

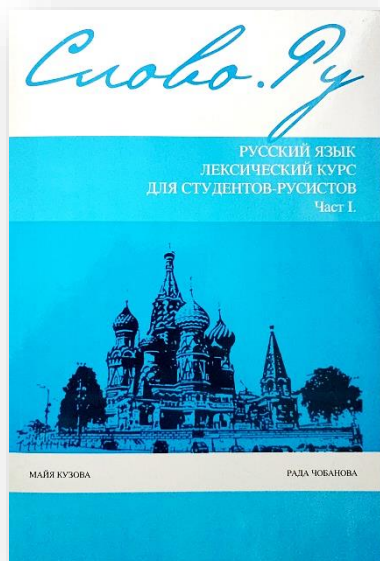
Страници: 152

ISBN: 978-619-02-0504-3

Анотация: Сборникът „12 теста по руски език за нива А 1 – А 2“ включва тренировъчни тестове, разработени в съответствие с най-новите учебни програми, утвърдени от Министерството на образованието на Република България за 8. – 12. клас, и с изпитния формат за придобиване на международен сертификат за владене на руски език.

Всеки от тестовете се състои от следните компоненти: четене с разбиране, писане, лексикално-граматичен тест и слушане с разбиране, с което се цели усъвършенстването на четирите най-важни езикови умения. Сборникът е подходящ както за работа с преподавател (в училище, в университета или на езикови курсове), така и за самостоятелна подготовка, като ключът с верните отговори в края на книгата дава възможност за самопроверка.

СЛОВО.РУ. ЛЕКСИЧЕСКИЙ КУРС ДЛЯ СТУДЕНТОВ-РУСИСТОВ, ЧАСТЬ I



Автор: Майя Кузова, Рада Чобанова

Година на издаване: 2010

Място на издаване: Пловдив

Издателство: Контекст

Страници: 264

ISBN: 978-954-8238-19-9

Анотация: „Слово.Ру“ (лексически курс для студенто̀в-русистов) е първият от двата учебника, изчерпващи темите по лексика на руския език, предвидени в програмата на пълния курс на обучение в образователната степен „бакалавър“.

Учебникът е предназначен за студенти от специалностите „Руска филология“, „Български език и руски език“, „Руски език и западен език“, „Приложна лингвистика“, „Лингвистика с маркетинг“, „Лингвистика с бизнес администрация“ и „Лингвистика с информационни технологии“. Той е разработен в съответствие с университетската програма на практическия курс по руски език и е предназначен както за обучение по време на аудиторни занятия под ръководството на преподавател, така и за самостоятелна работа на студентите бакалаври и магистранти.

В учебника са представени шест лексикални теми, всяка от които предлага лексикален минимум. Материалът в минимумите е избран въз основа на честотата на използване на лексикалните единици в речта и актуалността на съответстващите им обективни реалии.

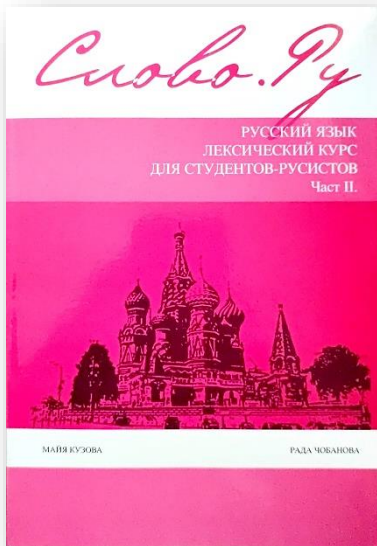
Книгата включва следните теми: 1. Знакомство, професия, возраст; 2. Семья, родственные отношения; 3. Образование, учеба в школе, в вузе; 4. Книга, библиотека; 5. Внешность, характер; 6. Одежда, обувь.

СЛОВО.РУ. ЛЕКСИЧЕСКИЙ КУРС ДЛЯ СТУДЕНТОВ-РУСИСТОВ, ЧАСТЬ II

Автор: Майя Кузова, Рада Чобанова

Година на издаване: 2010

Място на издаване: Пловдив



Издательство: Контекст

Страници: 264

ISBN: 978-954-305-295-0

Анотация: „Слово.Ру“ (лексически курс для студенто̀в-русистов) е първият от двата учебника, изчерпващи темите по лексика на руския език, предвидени в програмата на пълния курс на обучение в образователната степен „бакалавър“.

Учебникът е предназначен за студенти от специалностите „Руска филология“, „Български език и руски език“, „Руски език и западен език“, „Приложна лингвистика“, „Лингвистика с маркетинг“, „Лингвистика с бизнес администрация“ и „Лингвистика с информационни технологии“. Той е разработен в съответствие с университетската програма на практическия курс по руски

език и е предназначен както за обучение по време на аудиторни занятия под ръководството на преподавател, така и за самостоятелна работа на студентите бакалаври и магистранти.

В учебника са представени шест лексикални теми, всяка от които предлага лексикален минимум. Материалът в минимумите е избран въз основа на честотата на използване на лексикалните единици в речта и актуалността на съответстващите им обективни реалии.

Книгата включва следните теми: 1. Дом, строителство и вътрешна отделка дома. Квартира, убранство квартири; 2. Еда, питание. Приготовление пищи. Ресторан, столовая; 3. Здравеохранение, болезни; 4. Почта, телефон, Интернет-общение; 5. Время, часы, календарь; 6. Спорт.

РУСКИЯТ ЕЗИК В ХУМАНИТАРНАТА ГИМНАЗИЯ „СВЕТИ СВЕТИ КИРИЛ И МЕТОДИЙ“ В ГР. ПЛОВДИВ (СИНХРОНЕН АСПЕКТ)

Д-р Илия Солтиров

Дълга и богата е историята на пловдивската русистика. Много наши представители са успели със своята дейност да повишат интереса към изучаването на руския език и са възпитали учениците си в любов към руската култура. Ние, техните наследници, трябва грижовно да пазим тази традиция и да я предаваме на бъдещите поколения.

Хуманитарната гимназия „Св. св. Кирил и Методий“ заема централно място в пловдивската русистика. Безспорно най-голям е приносът на дългогодишната директорка г-жа Соня Киркова, под чието ръководство работят редица изтъкнати пловдивски русисти, които заедно със своите ученици постигат огромни резултати и получават множество награди на различни форуми и състезания. Настоящият директор на гимназията – г-н Емил Начев – продължава да подкрепя нови прояви, свързани с руския език, и създава условия за формирането на интерес към руската култура.



В момента в гимназията работят четирима преподаватели по руски език: Любка Марчева, Невена Табакова, Патрисия Паскова и Илия Солтиров. Те смятат, че учителят трябва постоянно да учи нови неща и да се развива, да предава тази целеустременост на своите ученици. Именно поради тази причина русистите в ХГ „Св. св. Кирил и Методий“ постоянно повишават своята квалификация, участват в различни научни форуми и състезания, получават множество награди и признания, пишат научни статии и книги.

Г-жа Любка Марчева съчетава опита и мъдростта, енергичността и креативността. Нейни ученици печелят редовно различни състезания и показват високи резултати на държавните зрелостни изпити по руски език. През настоящата година трима ученици на Любка Марчева достигнаха до Националния кръг на олимпиадата по руски език. Те получиха отлични оценки, а ученичката Валерия Пейкова бе обявена за лауреат на олимпиадата.

Г-жа Невена Табакова също може да се гордее с огромните успехи на своите ученици при участието в Националната олимпиада по руски език. Голям е приносът на г-жа Табакова в създаването на учебни материали по руски език. Тя е автор на сборника „Ни пуха, ни пера“, който съдържа интересни комуникативни задачи и е предназначен за изучаващите руски език извън езикова среда. Г-жа Невена Табакова е най-яркият пример за това, че обучението на учителя трябва да върви паралелно с обучението на учениците. Тя редовно участва в различни педагогически форуми, има публикации в научни издания и постоянно работи върху повишаването на своята квалификация.

Г-жа Патрисия Паскова генерира поток от идеи, водещи до новаторство. През миналата учебна година тя проведе открит урок на тема *Образованието през 21-ата година на 21. век*. В събитието участваха учениците от VIII клас и техните родители. Г-жа Патрисия Паскова демонстрира интересно виждане за това – как точните и хуманитарните науки могат да се изучават заедно. По същество това е внедряване на холистичния подход в образованието, който е надежден, тъй като използва методологичния инструментариум на няколко научни направления.

Г-н Илия Солтиров защити през 2015 г. докторска дисертация на тема *Непарадигматични отношения в руската морфологична система*. Редовно участва с доклади в национални и международни научни форуми. Има десетки публикации в специализирани издания. През 2021 г. Илия Солтиров стана победител в Международната олимпиада по руски език в раздел „Млади учени“. Проявата бе организирана от Държавния институт за руски език „А. С. Пушкин“ в Москва. Във финалния етап на надпреварата Илия Солтиров се състезаваше с още 13 участници от различни страни. Той представи видеопрезентация, която бе посветена на неговите научни интереси. През 2019 г. ученичка на г-н Солтиров зае първо място в Международната олимпиада по руски език. Проявата бе организирана от Санктпетербургския държавен университет съвместно с Министерството на просветата на Руската федерация. Учениците на г-н Солтиров всяка година участват и в Международния конкурс „Заедно в XXI век“ и биват отличавани с различни награди.

Какво обединява тези преподаватели? Всичките те са възпитаници на Пловдивския университет „Паисий Хилендарски“, който безспорно се утвърждава като център на пловдивската русистика. ХГ „Св. св. Кирил и Методий“ и ПУ „Паисий Хилендарски“ осъществяват ползотворно сътрудничество и организират множество



съвместни прояви и ярък пример за това е състезанието за зрелостници „Я знаток русского языка“, което има дълбоки традиции и се организира от Пловдивския университет. Отличниците имат възможност веднага да се запишат в желаната от тях специалност във Филологическия факултет на Университета.

В момента в Хуманитарната гимназия около 130 ученици изучават интензивно руски език. Поне още толкова ученици от гимназията се занимават с езика на Пушкин в една или друга степен. В процеса на обучение техният интерес към руската култура и руското историческо наследство постоянно нараства, което потвърждава тезата, че учителите по руски език в най-старата българска гимназия са амбициозни, целеустремени и креативни. Всъщност същото важи и за учениците на гимназията. Те са мотивирани да покажат своите знания, поради което всяка година участват в различни форуми, олимпиади и състезания, като:

1. Ежегоден международен фестивал на руския език;
2. Международен ученически конкурс „Заедно в XXI век“;
3. Международни онлайн олимпиади;
4. Национално състезание „Я знаток русского языка“;
5. Национална олимпиада по руски език;
6. Национални конкурси за написване на есе на руски език по зададена тема.

Създадената традиция на изучаване на руския език в Хуманитарната гимназия „Св. св. Кирил и Методий“ ни задължава да предадем нататък любовта към руската култура и да затвърдим приемствеността.



ЖУРНАЛ „БОЛГАРСКАЯ РУСИСТИКА“



Редакционный совет: доц. д-р Антония Пенчева, проф. д-р Татьяна Алексиева, проф. д-р Елена Стоянова, проф. д-р Гочо Гочев, проф. д-р Стефка Георгиева

Международный редакционный совет: проф. д.ф.н. Юрий Прохоров (Россия), проф. д.ф.н. Елена Иванова (Россия), проф. д.ф.н. Мария Котюрова (Россия), проф. д.ф.н. Йенс Херлт (Швейцария), проф. д.ф.н. Петр Буняк (Сербия), проф. д.ф.н. Катажина Воян (Польша), доц. д-р Ладислав Вибожил (Чехия)

РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ: доц. д-р Илиана Владова – главный редактор – docvladova@mail.bg, проф. д-р Валентина Аврамова – зам. гл. редактора, доц. д-р Радослава Илчева – зам. гл. редактора, доц. д-р Ценка Досева, д-р Владимир Манчев – отв. секретарь, ст. пр. Светослав Арсениев – технический секретарь

Рубрика „**Лингвистика**“ обращена к новейшим тенденциям в развитии русского языка/коммуникативный подход к описываемым явлениям, язык и культура, проблемы межкультурной коммуникации/. На страницах журнала раскрываются изменения, которые наблюдаются в языке конца XX – начала XXI веков, предлагаются новейшие лингвистические теории, интерпретируются проблемы лексикологии, лексикографии, фразеологии, стилистики. Особое место отводится проблематике специализированного языка /языка науки, языка бизнеса/. Вопросы, связанные с языком, рассматриваются как на синхронном, так и на диахронном уровнях, а это вопросы, касающиеся текстологического исследования древних текстов.

Рубрика „**Литературоведение**“ относится ко всем аспектам развития русской литературы, являющейся весьма динамической системой. Она включает проблемы как древней русской литературы, так и актуальнейшие вопросы современной русской литературы. С прошлого года активно разрабатывается новая проблематика,

посвященная русской эмиграции в Болгарии периода 1918 – 1944 гг. Задача этой рубрики – популяризировать оригинальное творчество русских авторов-эмигрантов, которые, находясь в Болгарии в указанный период, писали и издавали интересные работы, оставшиеся неизвестными для современной аудитории. Публикуемые работы сопровождаются краткими комментариями о жизни и деятельности авторов.

Рубрика „Лингвокультурология“ обращена к кодам культуры и их реализации в языке. Исследуются основные символы в межкультурной коммуникации.

Методическая рубрика анализирует современные проблемы преподавания русского языка как иностранного в средней и высшей школах. В ней обращается внимание на социализирующую функцию групповых форм работы, на слушание в раннем обучении русскому языку, на языковую догадку при чтении на русском языке, на современное изучение грамматики русского языка и оценку ее усвоения посредством тестов.

В журнале отведено место и **вопросам перевода**. В этой рубрике дискутируются вопросы как общей, так и специализированной и частной теории перевода. Особое место отводится художественному тексту, который рассматривается в свете теории межкультурной коммуникации, причем раскрываются культурные коды в языковой образности и их сохранение в художественном переводе. Интерес для журнала представляют и вопросы рецепции русских текстов в Болгарии.

Журнал дает возможность магистрам и аспирантам **дебютировать** на его страницах, публикуя результаты своих исследований в процессе работы над определенными темами.

„Болгарская русистика“ следит за публикациями в области исследований русского языка, литературы и культуры, а также методики преподавания и публикует **рецензии и отзывы** на них.

С большим удовольствием мы посвящаем страницы журнала нашим коллегам-**юбилярам**, которые своей исследовательской и педагогической работой оставили яркий след не только в национальной, но и в зарубежной русистике.

В журнале печатаются и **золотые страницы русского Интернета**, которые информируют о возможностях получить необходимую информацию о России через Интернет.

Рубрика **„История изучения русского языка в Болгарии“** посвящена многолетней истории распространения русского языка в Болгарии.

Журнал „Болгарская русистика“ тесно связан с зарубежной русистикой и всегда с удовольствием печатает материалы наших коллег из-за границы. На страницах нашего журнала печатались русисты из Москвы, Санкт-Петербурга, Казахстана, Белграда, Лодзя и др.

Присылайте свои статьи на электронный адрес bgrusisty@gmail.com!



Уважаемые коллеги! Друзья!

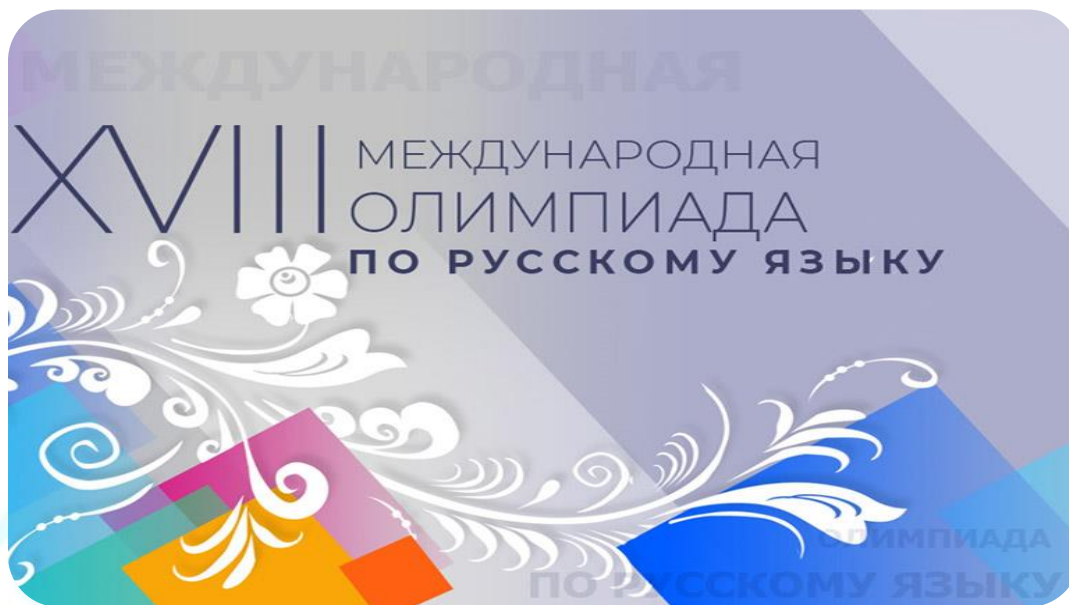
2023 год объявлен Исполкомом СНГ Годом русского языка.

Начинается подготовка к этому замечательному событию. Впереди - много интересных, познавательных, важных мероприятий, которые пройдут офлайн и онлайн.

Открывает череду событий онлайн-цикл открытых лекций и мастер-классов по самым актуальным, современным и увлекательным аспектам русского языка и литературы.

Приглашаем школьников, студентов, преподавателей и всех, кто интересуется русским языком и культурой!

Регистрируйтесь на официальном сайте - <http://sng2023.pushkin.institute/> - и получайте новые знания и впечатления!



Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина объявляет о начале Международной олимпиады по русскому языку для зарубежных школьников!

Учредителями олимпиады являются ФГБОУ ВО «Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина» (далее – Институт Пушкина) и Международная ассоциация преподавателей русского языка и литературы (далее – МАПРЯЛ). Олимпиада проводится при поддержке Федерального агентства по делам Содружества Независимых Государств, соотечественников, проживающих за рубежом, и по международному гуманитарному сотрудничеству (далее – Россотрудничество) и Министерства науки и высшего образования Российской Федерации (далее – Минобрнауки России).

Участники Олимпиады – обучающиеся старших классов зарубежных школ – победители национальных олимпиад по русскому языку как иностранному, обучающиеся старших классов зарубежных школ с русским языком обучения, а также индивидуальные участники.

Олимпиада проводится по нескольким конкурсным направлениям:

- для обучающихся старших классов зарубежных школ, изучающих русский язык как иностранный;
- для обучающихся старших классов зарубежных школ с русским языком обучения;
- для старшеклассников-билингвов, обучающихся в зарубежных школах.

Основные цели и задачи Олимпиады:

- укрепление статуса русского языка как языка международного общения;
- поддержание и повышение интереса иностранных граждан к углубленному изучению русского языка;
- сохранение русского языка и русской культуры в сообществе соотечественников, проживающих в странах ближнего и дальнего зарубежья;
- повышение мотивации зарубежных школьников к изучению русского языка и обучению в Российской Федерации;
- обеспечение стандартизированных подходов к диагностике и оценке результатов обучения русскому языку иностранных граждан;

- углубленное знакомство со страной изучаемого языка;
- формирование положительного имиджа России – страны-организатора Олимпиады.

Проведение Олимпиады включает в себя следующие этапы (проводятся в онлайн-формате):

1. **Регистрация** на странице Олимпиады до 31.01.2022 г.;
2. **Отборочный этап** - до 10.02.2022 г.;
3. **Полуфинал** – до 01.03.2022 г.;
4. **Финал** – до 20.03.2022 г.





Скъпи колеги,

Най-сърдечно Ви поздравявам по случай настъпващите празници Рождество Христово и Нова година! Желая Ви 2022 година да бъде за Вас и за Вашите семейства изпълнена с много здраве, моменти на искрено щастие и поводи за много радост! Продължавайте и занапред да жънете професионални успехи и бъдете удовлетворени от постигнатото!

За много години!

С уважение,
гл. ас. д-р Енчо Тилев

Дружество на русистите в България – клон Пловдив